



朝朝暮暮

「他如風的心事，全噴了出來。」
 「樂天，別說得那麼難聽好嗎？」他面孔漲紅。
 柔柔心緒凌亂，雙頰暈紅，閉着小嘴，一句話也沒有說，她像是有情，却又似無動於衷。
 「凌小姐，以後我的朋友，大約不會再苦悶了？」
 「樂天誰苦悶了？依麗莎緩步回來。」
 「張先生說苦悶得，希望有空出來玩玩。」柔柔忙搶著把話岔開。
 樂天，如風愕然一怔，但也不便再糾正。
 「男子漢有甚麼苦悶的？柔柔，樂天這樣說，過想約你作伴，那便答應他好了。」他嘻嘻地笑。
 「不，小人不收這樣打算，」樂天格格大笑。
 「瞧你，活像一個小丑，」依麗莎票(旁目)了他一眼。
 「過癮了！」(九九)

「不，小人不收這樣打算，」樂天格格大笑。
 「瞧你，活像一個小丑，」依麗莎票(旁目)了他一眼。
 「過癮了！」(九九)

(一) 5415 Manitoba 三睡房，近 Q.E. Park 土庫另有廁所，及一房一廳，約四十七尺闊，開價四萬九千九。

(二) 東區十八街近細街，三大睡房，全土庫，交通方便，近學校，實價式萬九千九。

(三) 東區十年新，貳睡房，乃磨街夾十八街，土庫另有廚房，開價三萬五千九。

歐陽文光住家八七式，式八六三公司六八七，壹四六壹
 Transpac Realty Ltd., 525 W. Pender St.

雅慈油漆裝飾
 雲峰十多年專業老手
 房屋店舖，內外油漆，服務盡善。
 電話：八七六，貳六貳八

修理水喉溝通去水喉
 二十四小時應命。電話：687-6222 樓上

飛龍·油漆裝修工程
 價錢相宜·歡迎估價
 電話：八七四、三五八五
 Worldian, Painting & Decorating 871-7434

O. K. 傢私公司
 溫哥華 奇化街 式五大號
 電話：六八七、七一七
 式五三、〇三式六
單雙人床大平賣
 每套由五十四元九五起

ARMSTRONG & CO.
 04 Dunlavy Ave., Vancouver, B. C.
 本店創設四十餘年經驗豐富
 價錢克己服務周到遠近聞名
 華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮
 特聘華人經理李榮
 本館電話：254-2821
 李榮電話：255-8814

聯興公司
 RON HING CO
 227 KEEFER ST. VANCOUVER 4, B. C.
 TEL. 683-4918

兩週年紀念
 定於本月十七日起，至本月十日，連連四天，所有各種貨物一律九折。
 (白米及霜蝦例外)
 敬希各位僑胞選購。

華安公司
 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD
 350 Main St. Vancouver 4, R. C.
 電話：681-8531

新從祖國運到
 防火板面方型，圓型摺疊椅，防火板面麻雀椅，圓型小摺疊書架，熨衣板等。
 歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

活氏傢俬電器公司
 WOSK'S LTD.
 62 W. Hastings St., Vancouver 4, B. C.
 Phone: 685-0111

本公司經營四十餘年，現擴充營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金榮君為經理，專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，盤碗機，家庭用具，床，椅，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

SEMITRONIC PARTS CO.
 714 Main St., Vancouver, B. C.
 Phone: 688-4219

專賣 零件風筒唱片
 唱帶收音機
 擴音機
 精工修理
 電視機
 錄音機
 廉價保用

雲華眼鏡公司
 隱形眼鏡專家 配鏡精明
 (特價 \$15) 每對 \$16起
 精工修理破舊眼鏡
 全埠最平即配即有
 營業時間：
 上午九時至下午七時
 例：常營業
 MAX OPTICAL CO.,
 329 E. Hastings St., Van. 4, B.C.
 電話：687-4135

Bank of Montreal
 The First Canadian Bank
滿地可銀行
 華埠支行新址片打東街一七八號
 滿地可銀行在壹般銀行之中，是有其獨特之處，其所獨特者是我們不僅在儲蓄及貸款方面為各界人士服務，同時並指導顧客們如何將錢財得以儘量利用。
 貴客們如有所需或有其他疑問，請到分行談談，我們當樂為協助和解答。
 經理：馬嘉材
 Manager T. Mah
 電話：684-1357

廣生雜貨行
 KWONG MAN SANG & CO.
 236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
 PHONE 683-3032

新到
 大幫花旗參 糖水荔枝
 滁州白菊花 糖水龍眼
 得果定喉糖 四川榨菜
 余仁生白鳳丸 梅林鳳尾魚
 清水白菓 龍口粉絲
 清水蓮藕 鮮紅蝦米

打打實業公司
 Pender Realty & Insurance
 Agencies Ltd. -
 627 MAIN St. SU 2-1251
 Vancouver, B. C.
 電話：FA-5-1044 查詢專線 325-7450 樓上 322-3757

商業樓宇 各種燕梳
 新舊房屋 大小相宜
 溫哥華市及西村法務部，兩年新地，十四尺屋，主平實式，九十九百元 (業式)
 十式樓東大舖面商業地，價百二十尺，租價六千五百元先交五萬元 (業式)
 溫哥華市新商業樓，主有商場，租約，每年八萬一萬式千七百元先交五萬元 (業式)
 十式租十年新舖，六租有商場，租約，十四尺屋，主平實式，九十九百元 (業式)
 溫哥華市商業舖，每日生意，租六千元，先交一萬元 (業式)
 溫哥華市商業舖，每日生意，租六千元，先交一萬元 (業式)
 溫哥華市商業舖，每日生意，租六千元，先交一萬元 (業式)
 溫哥華市商業舖，每日生意，租六千元，先交一萬元 (業式)

梁覺立
 4584 Fraser St., Vancouver 10, B. C. (近 E. 30 Ave.)
 Phone 879-3622
 新近 聘請香港針灸學會主席 李天源先生來加，主理針灸教務

誌里冷氣工程
 專科大小商業陳房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
 電話：八七貳、壹〇三九
 3142 Main St. Vancouver 10, B. C.

飛虎牌 漆油
 經銷處：僑豐有限公司
 地址：細街四四壹式號
 電話：八七貳、貳壹壹八

東方花舖
 Oriental Florists
 251 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
 Tel 681-3448 681-3449
 電話 266-5159

華南麵廠
 TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.
 236 Powell St. Vancouver 4, B. C.
 PHONE: 683 0733

各種鮮麵
 日日生鮮
 超等乾麵
 爽滑可口
 新型機器
 名師精製
 大小光顧
 均極歡迎

楓樹花舖
 MAPLE FLORISTS
 2525 ST. JOHN'S ST., PORT MOODY, B. C.
 Phone: 939-5200 Res: 942-8312
 電話 688-0831

元昌肉食公司
 DOLLAR MEAT STORE
 266 E. PENDER STREET
 TEL 681-1052

馳名琵琶鴨
 脆皮大乳鴨
 爽嫩白切雞
 美味桂花腸
 鮮明肉類
 承接金豬
 逢星期四營業至下午四時收市

黃炳超會計服務所
 BING WONG & ASSOCIATES
 Accounting & Taxation Service
 164 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
 電話：682-7561 682-7562

專辦
 入息稅項
 月結年結
 會計事務
 每月按時上門服務
 特設電腦計算機輔助
 兼協助
 投資交易
 物業管理

英皇電器修理工程
 合格牌照，新裝電火。
 免費估價，電器修理。
 日夜應命。電話九八。五八七八余鴻習

華仁蛋糕
 地址：哥街六、九號
 電話：六八一、八〇一七

中秋月餅

旗花麵廠
 Northwest Food Products Limited
 355 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone 684-9820

五磅十扎
 花旗乾麵
 雲吞乾麵
 花旗炸麵
 蒸汽炸麵
 蒸汽鮮麵
 鮮雲吞皮
 鮮春捲皮
 新鮮蛋麵
 幸運餅仔
 歡迎辦索發批沽零